



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1771
14 August 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1771-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,
9 августа 2006 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Объединенные шестнадцатый-восемнадцатый периодические доклады Монголии
(продолжение)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Реформа правозащитных договорных органов Организации Объединенных Наций

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Объединенные шестнадцатый-восемнадцатый периодические доклады Монголии
(CERD/C/476/Add.6, HRI/CORE/MNG/2005) (продолжение)

1. По приглашению Председателя члены делегации Монголии вновь занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ГАНБАТ (Монголия) в ответ на вопросы о положении иностранцев, в частности применительно к браку, говорит, что пункт 11 статьи 16 Конституции гарантирует мужчинам и женщинам равные права в политической, экономической, социальной и культурной областях и в семейных отношениях. Мужчины и женщины могут свободно вступать в брак по взаимному согласию после достижения ими предусмотренного в законодательном порядке минимального возраста вступления в брак, который в соответствии со статьей 6 закона о семье составляет 18 лет как для мужчин, так и для женщин. Граждане Монголии могут свободно заключить браки с иностранцами или лицами без гражданства.
3. Согласно закону о гражданстве 1995 года ребенок, родившийся в Монголии у монгольского гражданина/гражданки, состоящего/состоящей в браке с иностранкой/иностранцем или лицом без гражданства, приобретает монгольское гражданство; ребенку, родившемуся в иностранном государстве, будет предоставлено монгольское гражданство при наличии письменного согласия обоих родителей. Ребенок монгольского гражданина/гражданки и лица без гражданства автоматически приобретает монгольское гражданство независимо от того, родился или нет он в Монголии. Родившийся в Монголии ребенок у родителей, подданство которых неизвестно, автоматически приобретает монгольское гражданство. Ребенок, родителями которого являются лица без гражданства и который родился в Монголии или усыновлен родителями, являющимися лицами без гражданства, считается гражданином Монголии до 16-летнего возраста, когда он/она получают право решать, сохранять ли или нет монгольское гражданство.
4. В соответствии с законом о правовом статусе иностранных граждан 1993 года иностранец, на законных основаниях проживающий в стране в течение срока от 90 дней до 5 лет, считается долгосрочным резидентом. Статья 6 закона о здравоохранении

предоставляет резидентам из числа иностранцев право на полное медицинское страхование. В соответствии со статьей 10 закона о гражданстве резидентам из числа иностранцев и резидентам, являющимся лицами без гражданства, запрещается участвовать в какой-либо деятельности, которая может затронуть национальное единство и нанести ущерб обществу, такой, как поощрение насилия, распространение порнографии и наркотиков, разжигание религиозных беспорядков и т.д. Монгольским гражданам аналогичным образом запрещается осуществлять такую деятельность согласно другому законодательству, касающемуся уголовных, религиозных или культурных вопросов. Резидентам из числа иностранцев не разрешается вступать в члены политических партий или работать на них по найму, хотя на практике их мнения зачастую запрашиваются политическими партиями, и поэтому они могут участвовать в политической жизни.

5. В отношении участия неправительственных организаций в подготовке периодического доклада он говорит, что в соответствии со статьей 13 закона о Национальной комиссии по правам человека Монголии Комиссия имела возможность рассмотреть проект доклада и высказать замечания. Он подчеркивает, что Комиссия является независимым органом, занимающимся поощрением прав человека на справедливой и транспарентной основе; любая попытка частного лица или организации манипулировать деятельностью Комиссии или оказывать на нее влияние запрещается.

6. Обращаясь к системе образования, он говорит, что всем детям обеспечивается бесплатное образование до уровня средней школы. Разрешаются также частные школы, если они удовлетворяют образовательным требованиям, установленным министерством просвещения. Например, средние школы, финансируемые государством, созданы для казахского этнического меньшинства; в районах, где численность этнических групп является недостаточной, чтобы создавать для них собственную школу, они тем не менее имеют право на обучение в специальных классах. Его правительство прилагает все возможные усилия для развития системы образования в условиях ограниченных имеющихся средств. Так, оно бесплатно предоставляет учебные пособия для учащихся средних школ из семей, находящихся в стесненных материальных обстоятельствах, и полностью покрывает расходы на образование одного ребенка каждого гражданского служащего. Оратор напоминает, что через 80 лет после достижения независимости Монголия добилась показателя грамотности, превышающего 90%. В Монголии гарантированы свобода средств массовой информации и свобода выражения мнений и сектор средств массовой информации успешно развивается.

7. Равенство между мужчинами и женщинами гарантируется пунктом 2 статьи 14 и пунктом 11 статьи 16 Конституции, и правительство с 2002 года осуществляет программу поощрения равноправия полов. В 2004 году был принят закон, касающийся бытового

насилия, и правительство привержено делу упорядоченного учета принципа гендерного равенства в области права.

8. Прилагаются все возможные усилия с целью улучшения медицинского обслуживания в сельских и отдаленных районах, в частности для групп населения, ведущих кочевой образ жизни. Утверждена программа наращивания потенциала медицинских центров в отдаленных районах посредством модернизации оборудования, увеличения штатов и организации более совершенной подготовки персонала и медицинского просвещения среди населения.

9. Г-н ОДБАЯР напоминает, что Монголия является унитарным государством, хотя имеются некоторые этнические группы, права которых соблюдаются. Резиденты из числа иностранных граждан по существу пользуются теми же правами, что и граждане. Он подчеркивает, что Национальная комиссия по правам человека является полностью независимым и в высшей степени влиятельным органом; правительство всецело прислушивается к ее мнениям, и она может также участвовать в дискуссиях с парламентом, как это недавно имело место, например, применительно к правам заключенных.

10. Что касается утверждений об отрицательном отношении некоторых учителей к учащимся в отдаленных районах, то он напоминает, что любой акт дискриминации считается незаконным, однако с уверенностью отмечает, что такое поведение учителей встречается редко. Любой акт расовой дискриминации со стороны отдельного лица или организации или какого-либо из ее членов является незаконным по Уголовному кодексу.

11. Г-н ТАН Чэньюань (Докладчик по стране) принимает к сведению информацию, представленную делегацией в отношении правовой основы для осуществления положений Конвенции, и с удовлетворением отмечает создание государством-участником Национальной комиссии по правам человека; такие учреждения пока еще редкое явление в Азии. Влияние и авторитет этого органа, а также искреннее стремление правительства к поощрению и защите прав человека служат добрым предзнаменованием на будущее.

12. Делегация в значительной степени ответила на вопросы Комитета по поводу положения иностранцев и этнических групп, хотя в следующем периодическом докладе следует представить больше информации. Необходимо также сообщить более подробные сведения об усилиях по изменению отношения населения к иностранцам и пересмотру законодательства в интересах приведения его в соответствие с положениями Конвенции. Он надеется на продолжение позитивного диалога с государством-участником в контексте рассмотрения Комитетом его следующего периодического доклада.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Монголии в составе высокопоставленных должностных лиц за участие в заседании Комитета.
14. Г-н ОДБАЯР (Монголия) благодарит Докладчика по стране и всех других членов Комитета за их ценные вопросы, которые помогут правительству в подготовке следующего периодического доклада. Плодотворный диалог с Комитетом помог прояснить ряд недоразумений, например по поводу низкого представительства групп этнических меньшинств в парламенте. Его страна привержена осуществлению Конвенции и предотвращению расовой дискриминации.
15. Делегация Монголии покидает места за столом Комитета.

Заседание прерывается в 11 час. 10 мин. и возобновляется в 12 час. 05 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

Реформа правозащитных договорных органов Организации Объединенных Наций (HRI/MC/2006/2, HRI/MC/2006/3 и Corr.1; HRI/MC/2006/7)

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в порядке отчетности сообщает Комитету о ряде совещаний, в которых он и другие члены Комитета принимали участие и которые касались предполагаемых реформ правозащитных договорных органов.
17. Г-н Сисилианос, г-н Ютсис и он принимали участие в пятом межкомитетском совещании правозащитных договорных органов, проходившем в Женеве 19-21 июня 2006 года. На совещании обсуждался концептуальный документ, представленный Верховным комиссаром по правам человека г-жой Арбур (HRI/MC/2006/2). Предложение Верховного комиссара в отношении создания единого постоянного договорного органа вызвало обеспокоенность, в частности, со стороны африканских и азиатских государств-участников. Совещание просило секретариат продолжить проведение консультаций с государствами-участниками, неправительственными организациями, национальными правозащитными учреждениями и другими заинтересованными сторонами. Совещание пришло к выводу о том, что другие предложения, изложенные в концептуальном документе, заслуживают дальнейшего обсуждения. Совещание проявило большой интерес к предложению Комитета о создании единого органа для рассмотрения индивидуальных сообщений (см. доклад Комитета Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии, A/60/18, пункт 478).

18. Совещание рекомендовало учредить рабочую группу для обсуждения вопросов согласования методов работы, в состав которой должны войти по одному члену от каждого из семи договорных органов. Секретариат должен представить пересмотренные предложения по согласованию терминологии (см. документ HRI/MC/2005/2, приложение) договорным органам для дальнейшего рассмотрения. Каждый договорный орган должен утвердить процедуры для обеспечения последующих мер по выполнению его заключительных замечаний на открытых заседаниях, включая назначение докладчика по вопросу о последующих мерах.

19. Совещание далее рекомендовало договорным органам поддерживать тесные контакты с Советом по правам человека при одновременном сохранении своей независимости. Их заключительные замечания должны составлять неотъемлющий элемент процедуры периодического обзора, которая должна быть введена Советом по правам человека.

20. Совещание одобрило пересмотренные согласованные руководящие принципы представления докладов, предусматривающие подготовку общего базового документа и отдельных документов по конкретным договорам (см. документ HRI/MC/2006/3 и Corr.1). Договорным органам следует составить перечень любых трудностей, с которыми они сталкиваются при применении руководящих принципов: на седьмом межкомитетском совещании в 2008 году будет проведен обзор накопленного ими опыта.

21. Совещание приняло дальнейшие рекомендации по следующим вопросам: связь с другими органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями; необходимость представления неправительственными организациями своей информации в кратчайшие возможные сроки; предлагаемый "круглый стол" с целью разработки согласованных критериев участия национальных правозащитных учреждений в работе договорных органов; доклад его рабочей группы по оговоркам к международным договорам о правах человека; и разработка статистических показателей, касающихся прав человека (см. документ HRI/MC/2006/7).

22. В своем качестве Председателя он также участвовал в восемнадцатом совещании председателей правозащитных договорных органов, проходившем в Женеве 22-23 июня 2006 года. Совещание одобрило рекомендации межкомитетского совещания и подтвердило высказанные на нем сомнения по поводу предполагаемого создания единого постоянного договорного органа. Оно также утвердило пересмотренные руководящие принципы представления докладов согласно международным договорам о правах человека (HRI/MC/2006/3). Одно из государств-участников выразило сомнения по поводу предложения Комитета о создании единого органа для рассмотрения индивидуальных

сообщений, поскольку такой орган не может быть в законном порядке создан посредством принятия дополнительных протоколов к договорам о правах человека.

23. Г-н СИСИЛИАНОС говорит, что межкомитетское совещание проявило большой интерес к предложению Комитета о создании единого органа для рассмотрения индивидуальных сообщений и просило выработать более подробное предложение для представления совещанию по генерированию идей по поводу реформы правозащитных договорных органов (совещание "Мальбун-II"), состоявшемся в Тризенберге, Лихтенштейн, 14-16 июля 2006 года. Три присутствовавших на этом межкомитетском совещании члена Комитета проинформировали об изменениях, которые Комитет внес в свои методы работы, включая процедуры последующих мер и придание нового импульса процедуре раннего предупреждения и незамедлительных действий.

24. Члены Комитета участвовали в заседании рабочей группы по оговоркам к международным договорам о правах человека, подтвердив принятую Комитетом в 2004 году позицию и напомним о проведенной Комитетом дискуссии в отношении оговорок с Комиссией международного права (см. документ A/59/18, пункт 11). Он просит должным образом отразить эти замечания в докладе о работе межкомитетского совещания.

25. Члены Комитета одобрили мнение о том, что заключительные замечания договорных органов должны служить основой для универсальной процедуры периодического обзора, которая должна быть введена Советом по правам человека.

26. После утверждения пересмотренных согласованных руководящих принципов (см. документ HRI/MC/2006/3 и Corr.1) каждому договорному органу необходимо пересмотреть свои собственные руководящие принципы подготовки докладов по конкретным договорам. Он предлагает секретариату подготовить пересмотренный вариант ныне действующих руководящих принципов Комитета для рассмотрения на одном более позднем заседании.

27. В ходе обсуждения предложения Верховного комиссара о едином постоянном договорном органе члены Комитета подтвердили позицию, изложенную в докладе Комитета Генеральной Ассамблее (см. документ A/60/18, пункт 477). Они подчеркнули правовые недостатки этого предложения и потенциальное утрачивание специфичности, т.е. специализированных знаний, которыми каждый договорный орган в настоящее время обладает в рамках своей сферы ведения. Были высказаны другие предложения, включая создание постоянного, с оплачиваемыми функциями бюро в составе председателей

договорных органов или более согласованной интегрированной системы, сохраняющей в своей структуре существующие органы.

28. На заседании по генерированию идей 14-16 июля был выражен такой же скептицизм, как и на более ранних совещаниях, по поводу целесообразности предложения о создании единого договорного органа. Стало понятным, что, даже если данное предложение будет изменено в свете возражений государств-участников, его нельзя будет осуществить без их единодушного одобрения или же, по крайней мере, консенсуса. Вместе с тем участники заседания по генерированию идей пришли к выводу о том, что предложение Комитета в отношении единого органа для рассмотрения индивидуальных сообщений является конструктивным. Представитель одного государства-участника высказал сомнения по поводу того, можно ли создать такой орган с использованием механизма факультативного протокола: эти сомнения, должно быть, возникли во время прений по данному вопросу в ходе соответствующих совещаний, поскольку он обсуждал указанный вопрос с соответствующим представителем в процессе работы и никаких сомнений подобного рода на этом этапе не высказывалось. На пути перехода к новому единому органу, естественно, возникнут некоторые трудности, однако, по его мнению, такой орган можно было бы создать довольно быстро, учитывая наличие необходимой политической воли.

29. Создание Совета по правам человека, несомненно, привнесло риск того, что договорные органы могут уйти на задний план. Они должны добиться того, чтобы адаптироваться к новой ситуации и вносить надлежащий вклад в работу Совета.

30. Г-жа ДАХ отмечает, что доклады о работе пятого межкомитетского совещания правозащитных договорных органов и неофициального совещания по генерированию идей "Мальбун-II" содержат всеобъемлющий обзор предложений о реформе и служат поворотным пунктом в подходе к решению этих вопросов. Она удовлетворена тем, что предложение Комитета о создании единого органа для рассмотрения индивидуальных сообщений получило благоприятный отклик. Она также приветствует широкую поддержку идеи согласования, а не замены существующей системы. С учетом того целенаправленного внимания, которое Комитет уделяет последующим мерам, он находится в хорошем положении для изучения возможностей согласования процедур последующих мер. Действующий при Комитете Координатор по вопросу о последующих мерах в связи с заключительными замечаниями и рекомендациями и Специальный докладчик по вопросу о последующих мерах в связи с мнениями могли бы, например, участвовать в межкомитетских совещаниях для обсуждения имеющихся альтернативных вариантов с другими договорными органами. Роль этих совещаний как форумов для обмена мнениями между экспертами, государствами-участниками и учреждениями

Организации Объединенных Наций следует дополнительно укрепить. Однако оратор имеет некоторые оговорки по поводу предложения о создании постоянного бюро председателей договорных органов. Комитету следует наладить диалог с другими договорными органами с целью поиска решений проблемы непредставления докладов.

31. В контексте усилий, направленных на активизацию сотрудничества между договорными органами и другими правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций, примером может служить практика участия Комитета в непрерывном диалоге с обладателями соответствующих мандатов. Крайне важное значение имеет налаживание тесных контактов с Советом по правам человека, и вклад договорных органов должен выступать путеводной нитью для работы всеобщего механизма периодического обзора. Комитету следует также добиваться активизации сотрудничества с региональными организациями, такими, как Африканская комиссия по правам человека и народов, что может содействовать перекрестному обогащению опыта и взаимному подкреплению деятельности.

32. Г-н АМИР отмечает, что члены Комитета, возможно, придерживаются различных подходов к терминологии, и предлагает провести закрытое заседание для обсуждения значения терминов, используемых Комитетом. Если каждый Комитет не займет четкую позицию по этим вопросам, будет трудно обеспечить стандартизацию среди различных договорных органов. Правовые знания членов, как правило, обуславливаются правовой системой, существующей в стране их происхождения. Он спрашивает, не согласятся ли члены, которые в большей степени знакомы с международным правом прав человека, проинформировать других членов в отношении правовой терминологии, которая может быть актуальной в контексте стандартизации.

33. Г-н ПИЛЛАИ говорит, что договорные органы неоднократно подчеркивали проблему не надлежащих последующих мер в связи с их заключительными замечаниями. Ключевую роль в исправлении таких недостатков может сыграть всеобщий механизм периодического обзора Совета по правам человека.

34. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ говорит, что консультации, посвященные реформе договорных органов, являются крайне полезными и должны быть продолжены. На данный момент, как представляется, сложился консенсус в отношении необходимости согласования существующей системы, тогда как многие возражают против создания единой структуры вместо договорных органов.

35. Учитывая недостатки нынешних национальных процедур выдвижения и отбора кандидатур членов договорных органов, она приветствовала бы представление информации о достигнутом прогрессе в деле улучшения структуры регионального и гендерного представительства в составе договорных органов. Ей также интересно узнать о роли советника высокого уровня по вопросам политики применительно к договорным органам, если такой пост в действительности должен быть создан. Предложения о налаживании более тесных связей с Советом по правам человека заслуживают позитивной оценки; тесное сотрудничество, несомненно, укрепит работу Комитета, в частности, в контексте раннего предупреждения и незамедлительных действий.

36. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что, хотя возможность подготовки совместных замечаний общего порядка безусловно следует изучить, он не может сказать ничего определенного по поводу технических аспектов такого подхода. Существующую практику, согласно которой один договорный орган как нечто само собой разумеющееся высказывает замечания в отношении отдельной общей рекомендации другого договорного органа, с другой стороны, следует формализовать. Общие рекомендации играют ключевую роль в установлении стандартов, и их согласование будет обеспечивать слаженное информирование государств-участников.

37. Г-н КЬЕРУМ говорит, что, хотя он приветствует предложение об укреплении и координации процедур последующих мер, для их эффективного осуществления требуются дополнительные ресурсы и помощь. Поэтому было бы контрпродуктивным пробуждать радужные надежды среди тех государств-участников, которые воспользуются процедурами последующих мер, но впоследствии реально ничего не сделают.

38. Он поддерживает предложения об укреплении взаимодействия с национальными правозащитными учреждениями и о создании единого договорного органа для рассмотрения индивидуальных сообщений.

39. Г-жа КОННОРС (руководитель Группы II по вопросам договоров и осуществления, УВКПЧ) предлагает Комитету назначить представителя в рабочую группу, уполномоченную обсудить предложения по реформе, и в рабочую группу по оговоркам. УВКПЧ повторно представит предложения в отношении стандартизации терминологии, таким образом давая договорным органам еще одну возможность обсудить их до окончательной доработки. В порядке последующего мероприятия по итогам четвертого и пятого межкомитетских совещаний через несколько месяцев в Берлине будет созван "круглый стол" национальных правозащитных учреждений и экспертов договорных органов с целью обсуждения возможных вариантов согласования механизмов взаимодействия. Вопрос о согласовании подхода договорных органов к участию НПО

будет включен в повестку дня шестого межкомитетского совещания, и она призывает Комитет выработать по нему рекомендации. В ноябре 2006 года будет организовано совещание с представителями специализированных учреждений, фондов и программ, посвященное уточнению их роли в процессе представления докладов и в осуществлении заключительных замечаний.

40. Неофициальное совещание по генерированию идей в Мальбуне собрало довольно большое число участников. Хотя последние признали концептуальный документ Верховного комиссара ценным вкладом в обсуждение реформы договорных органов, мнения в отношении предложения о создании единого постоянного договорного органа для решения стоящих перед системой проблем, изложенных в документе, разделились. Была широко поддержана идея согласованной и интегрированной системы договорных органов и создания единого органа для рассмотрения индивидуальных сообщений. Верховный комиссар выразила свое удовлетворение итогами работы, но отметила, что в долгосрочной перспективе потребуются более кардинальные структурные преобразования.

41. В прошлом неоднократно поднимался, особенно НПО, вопрос о транспарентности национальных процедур выдвижения и отбора кандидатов для работы в договорных органах. Участники мальбунского совещания отметили необходимость дальнейшего изучения возможности создания системы, предусматривающей проведение на национальном уровне открытых дискуссий с кандидатами.

42. Один из участников предложил назначить советника высокого уровня по вопросам политики, касающейся договорных органов. Вместе с тем для УВКПЧ уже были выделены ресурсы на создание трех дополнительных должностей с целью осуществления работы в связи с реформой договорных органов и последующими мерами.

43. Участники выразили желание продолжить дальнейший диалог, а государства-участники проявили большой интерес к мнениям договорных органов. С учетом этого до конца 2006 года будет созвано двухдневное совещание председателей договорных органов и государств-участников.

Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.